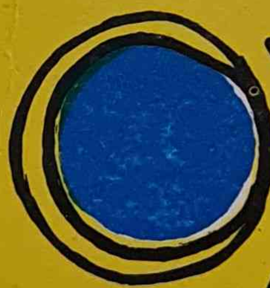
دليل العمل الميداني في المأثورات الشعبية



اعداد
نقي تزل

ترجمة وتقديم
عبدالوهاب الدراقوقي

دليل العمل الميداني في المأثورات الشعبية

دار الحرية للطباعة
مطبعة الجمهورية ـ بغداد
١٩٧٣

الجمهورية العراقية
وزارة الإعلام

المكتبة الفولكلورية

٥

دليل العمل الميداني في المأثورات الشعبية

اعداد
فقي نزال

ترجمة وتقديم
عبدالوهاب الكرافوني

المقــــدمة

« المأثورات الشعبية » اصطلاح أقره مجمع اللغة العربية في القاهرة بديلا عن الكلمة الاجنبية (الفولكلور) ٠

والفولكلور اصطلاح حديث ، ادخله على المصطلحات العلمية لاول مرة عام ١٨٤٦ عالم الاثار الانكليزي المعروف ويليام جون تومس W. J. Thoms ولم تمض غير فترة قصيرة حتى اصبح اصطلاحا عالميا شائعا ٠

والكلمة مركبة من مقطعين folk-lore وترجمتها الحرفية (المعرفة الشعبية او الاثريات الشعبية) ٠ وقد اثيرت كثير من المناقشات حول اصطلاح (الفولكلور) ، هل هو يدل على المادة الفولكلورية ام على العلم الذي يدرس هذه المادة ، أم كليهما ؟ واستقر الرأي اخيرا على اطلاق اصطلاح (الفولكلور) على المادة الفولكلورية ، اما العلم الذي يدرس هذه المادة فيسمى (علم الفولكلور) ٠ وليس معنى هذا ان المناقشات قد هدأت تماما ، فلا يزال هناك نقاش حاد ومستمر حول تحديد كل من مضمون الفولكلور ومجاله ، ورسم الحدود الفاصلة بينه وبين العلوم الاخرى المتشابكة معه ٠ فعالم الفولكلور الانكليزي الكزاندر هجرتي كراب A.H. Krappe

يقصر الفولكلور على (دراسة التقاليد الشفاهية للشعب كما تبدو من خلال الروايات الشعبية والازياء والمعتقدات والسحر وممارسة الشعائر الدينية) ، وهو يخرج (الفن القروي والحرف القروية) من ساحة الفولكلور[١] • **بل نرى من** الباحثين من يقصر الفولكلور على (فن **القول الشفوي بألوانه** الادبية المختلفة) فقط ! مثل الباحث السوفيتي يوري سوكولوف ، وهو يقول (اذا وسعنا من معنى اصطلاح الادب بحيث يتجاوز المعنى الحرفي ، اي المواد المكتوبة او الابداع الفني المدون ، ليشمل النتاج الفني الشفاهي ، فان الفولكلور يصبح فرعا من فروع الادب ، كما ان الفولكلوريات تصبح جانبا من جوانب الدراسات الادبية) [٢] •

أما فان جنب Van Gennep الباحث الفرنسي ، (فيحدد الفولكلور بالاثنوغرافيا) ، أي المحسوسات المادية فقط[٣] • والواقع ، ليس هناك من تعليل علمي لمثل هذه الاراء المتزمتة • اذ كيف نفسر نبذ الفن القروي والحرف القروية من ساحة الفولكلور - كما يراه كراب - ، اليس الفن القروي والحرف القروية من ضمن مواضيع الفولكلور ان لم يكن من صميم هذه المواضيع ؟ اما تحديد الفولكلور بانه (فن القول الشفوي بالوانه الادبية) كما يراه سوكولوف ، فهو رأي ليس أقل تزمتا من رأي كراب ان لم يكن اكثر منه • اذ ليس من المنطق أن نتجاوز الكثير من الابداعات الشعبية كالرقص والموسيقى والازياء والعادات والتقاليد والمعتقدات الشعبية ، ونلتزم بفن القول الشفوي بالوانه الادبية !•

والحقيقة ان اعطاء تعريف شامل للفولكلور وتحديد ساحته

أمر صعب حقا ، فليس من السهولة تحديد معنى المصطلح وحدوده بدقة من تعريفه ، ولكن من الممكن والى حد ما تحديده من تطبيقه واستعماله · ان ساحة الفولكلور اوسع بكثير مما حددها كراب وغيره اذ انها تسع البيئة الشعبية بأوسع معانيها من حيث موجوداتها المادية والروحية والتي تتميز باصالتها وعمق جذورها الضاربة في وجدان الجماعة ·

ولكن ما هو هدف الفولكلور ··

ان الفولكلور يساعدنا على التعرف على شعبنا ومجتمعنا بصورة اصدق وسيسهل علينا مهمة أيجاد السبل الناجعة لرقيه وتقدمه ، فعلى ضوء الماضي نستطيع رسم خطوط الحاضر ·· فكما ان الانسان لم يستطع السيطرة على الطبيعة وتسخير قواها لصالحه الا بعد دراستها عن قرب والتعرف على أسرارها وخفاياها بدقة ، كذلك فان التعرف على أي شعب من الشعوب يتطلب دراسة تراثه بكل خصائصه ومميزاته الذاتية ·

ان بعث التراث الحضاري الاصيل لشعبنا ونشره وتنمية روح الفخر والاعتزاز به عندد ، سيولد ثقة متناهية بالنفس لديه وسيشعره بالارضية الصلبة التي يقف عليها · ومن ثم يمكن التزود بالطاقة اللازمة من ماضيه وتراثه ليواصل سيره في ركب الحضارة الانسانية ·

ان ظهور الفولكلور كعلم ، كان دافعه الرئيس هوالشعور الوطني ، فمحاولات الاخوين كريم الالمانيين وعلى الاخص جاكوب كريم Jacob Grimm الذي يعتبر المؤسس الحقيقي لعلم الفولكلور ، في بعث الروح الوطنية الالمانية في تلك المرحلة

الرومانسية للفكر الالماني كانت من اهم العوامل التي رسخت اقدام الفولكلور على اسس علمية ٠

ولا شك ان الاعتماد على التاريخ المدون فقط في فهم الماضي أمر لايقره المنهج العلمي ٠ (ان النظر للتاريخ البشري على اساس الشعوب التي تركت تاريخا مكتوبا فقط ، هي كمحاولة فهم كتاب كامل من قراءة فصله الاخير) (٤) ٠

وليس معنى هذا عبادة الماضي والتشبث به باعتباره وحده الذي يعتمد عليه ، فقد كان الاستاذ ايفنس برجرد E. Evans Pritchard وهو من رجال المدرسة الوظيفية المعتدلين في الانثربولوجيا على حق حين قال : (انني لا اقول ان الحياة الاجتماعية يمكن ان تفهم في ضوء معلومات عن ماضيها ، بل اقول ان تلك المعلومات تمكننا من فهم الحياة الاجتماعية بشكل اعمق من فهمنا لها لو كان ماضيها غير معروف لنا)(٥)٠

اما المهمة الاخرى للفولكلور ، فهي تزويد العلوم الاجتماعية والفنون الاخرى بالمواد الاولية اللازمة لدراساتها٠ فالادب والموسيقى وعلم الاجتماع وعلم النفس والتاريخ والعلوم الطبيعية الاخرى تستفيد الى حد بعيد من المواد الاولية التي يضمها الفولكلور بين جنباته ٠

بل ان الفولكلور لعب ادوارا بارزة في حقبات تاريخية جدا دقيقة ، (فقد استعملت المعلومات التي جمعها علماء الاثنوغرافيا في اماكن نائية منعزلة عن جغرافية الشعوب البدائية ومواردها وعاداتها استعمالا عمليا ابان الحرب العالمية الثانية حين اصبحت تلك المناطق ذات اهمية عسكرية ، وفي

ابان مؤتمر الصلح في فرساي حضر علماء الاثنوغرافيا خبراءا يستشارون في موضوع حدود اوربا الحضارية) [٦] .

واخيرا .. فان العمل الميداني والدراسات التحليلية في مجال المأثورات الشعبية قد قطعت أشواطا بعيدة جدا فيبلدان عديدة من العالم مما تبعث على الارتياح حقا ، الا ان هذه الدراسات لاتزال في دور الرضاعة عندنا ، والكثير من تراثنا الشعبي مجهول لحد الان جهلا مربكا ، والـــذي يلاحظ ان الدراسات عندنا لاتتبع منهجا واضحا ، وخاصة في موضوع جمعالمواد الفولكلورية (النماذج والنصوص)، بلتكاد تكون هذه المواد تجمع بصورة عفوية . ولاشك ان عدم وجود دليل يسهل مثل هذه الامور للباحث الشعبي ، هو سبب رئيس من مجموعة اسباب ادت الى عدم وضوح الرؤيا في طريق هذه الدراسات . والدليل الذي بين أيدينا ، وضعه الفولكلوري التركي نقي تزل ونشره المعهد القومي للفولكلور في انقـــرة تحت تسلسل ٣ وتحت عنوان :

Turkiye Folklore Ve Etnografyia Kilavuzu

وقد قمت بترجمته ليسد فراغا لايوجد بين المشتغلين في حقول المأثوراتالشعبية من لم يشعر به .

وقد اسقطت من الترجمة بعض الفقرات ذات الطابع المحلي

والتي لامجال للاستفادة منها عندنا ، كما اضفت فقرات عديدة اليها لابد من وجودها في دليل كهذا ، لانها تشمل على مواضيع من صميم تراثنا ، وقد اشرت امام الفقرات المضافة بحرف (م) اي المترجم ٠

عبدالوهاب الداقوقي
بغـــداد
١ـ١ـ١٩٧٣

---

(١) الكزاندر هجرتي كراب ـ علم الفولكلور ـ ص ١٧ ، ترجمة رشدي صالح ٠
(٢) يوري سوكولوف ـ الفولكلور قضاياه وتاريخه ـ ص ١٨ ترجمة حلمي شعراوي وعبدالحميد حواس ٠
(٣) المصدر السابق ص ١٧ ٠
(٤) كلايد كلوكهون ـ الانسان في المراة ـ ص٨٨ ترجمه الدكتور شاكر مصطفى سليم ٠
(٥) المصدر السابق ص ١٦٧ ٠
(٦) كلايد كلوكهون ـ المصدر السابق ص ٩٧ ٠

ملاحظات حول تطبيق المنهج

ان دراسة اية ظاهرة فولكلورية لابد ان تستند على منهج مخطط فبدون تخطيط مسبق للعمل يذهب الجهد والوقت هباء، ولكي نحصل على افضل النتائج من ابحاثنا من الضروري ملاحظة النقاط التالية :

١ ـ انه من الضروري ان يتصف الباحث الشعبي بقوة الملاحظة، ورهافة الحس ، كما عليه ان يتحلى بثقافة عامة ومتشعبة ، وان يكون دقيقا وامينا وصادقا في عمله ، وعليه ان يعتمد على عينيه واذنيه كليا ، وان يرى الاشياء على حقيقتها ويدون مايراه ويسمعه بلغة الشعب دون تغيير او تحريف ٠

٢ ـ ان استعمال طريقة المشاهدة المباشرة Direct Observation هو الاسلوب الاوفق في البحوث الفولكلورية ، وعلى الباحث ان يزور تجمعات الناس في اماكن معيشتهم ، وان يجري ابحاثه في اماكنها الطبيعية واثناء ادائها الاعتيادي ، كما عليه أن يلتزم جانب الحذر بالنسبة للمعلومات الواردة اليه من الاماكن الاخرى ، وان يدقق في هذه المواد بحاسة حادة وبنظرة حيادية وموضوعية ٠

وبتعبير أدق ، أن يكون عمله مثل عمل عالم النبات الذي

يدرس فصيلة من فصائل النباتفي موطنها الاصلي وفي اماكن نموها وضمن فصائلها المختلفة وظروفها الطبيعية، لا ان يقتلع هذه النباتات من تربتها ويأخذها الى غرفته لاجراء دراساته عليها ·

٣ ـ ان استخدام المنهج المقارن Comparative Method في جمع المواد الفولكلورية وتصنيفها ودراستها ، اهم سلوك يجب ان يلتزم به الباحث ، فالمعلومات والمـــواد المختلفة التي تتجمع عنده من بيئات شعبية متباينة تتطلب مقارنتها مع بعضها لتصنيفها وتثبيتها بدقة ، وبذا تكون الفائدة اكثر وأعم ·

٤ ـ الباحث القديـر ، هو الذي يكـون محبا لشعبه ، محبـا لعمله ، محبا للقرية ، وله مقدرة كبيرة على المخالطـة الشعبية، وبعكسه فنحن لانستطيع كسب ثقة القروي وودهلكي يفتح لنا قلبه ويكشف لنا اسرار حياته الخاصة والعامة، ويهب لنا من كنوز تراثه بسخاء ، ان هذه الصفة هي مفتاح عملنا الذي به نتوصل الى كل مانريد ·

ان عملية جعل الناس يتحدثون لنا بصورة صادقة وعفوية، هي ولاشك عملية شاقة ، وعليناان نستعمل مفتاحا خاصا يفتح ابواب الكلام لاولئك الذين نريد ان نحصل منهـــم على مانريد من معلومات ، فالموضوع الذي نبحث فيـه علينا ان نتحدث فيه نحن بادىء الامر ، وان يكـــون حديثنا لبقا وصادقا نابعا من اعماق قلوبنا ، لكي نزيل الفوارق النفسية بيننا ، ولن تمض غير برهة قصيرة حتى

تتفتح قريحة الشخص المقابل ، ويبدأ الكلام بطلاقة ورحابة صدر ·

وكمثال على ذلك ، اذا اردنا تثبيت لحن شعبي لمنطقة معينة ، فعلينا اول الامر ان نغني لحنا شعبيا خاصا بمنطقتنا ، وبعد فترة وجيزة يبدأ القروي مترنما بالحانه الشعبية الرائعة · اما ان نفاجأه ودون خلق الظروف النفسية لذلك ونخاطبه بلهجة امرة « هيا ·· انشد لنا لحنا شعبيا لكي نسجله » فبلا شك انها ستولد النفرة والشك عنده ولن نحصل منه على شيء ·

٥ ـ من الضروري جدا الاهتمام باصوات التلفظ Phonetic للكلمات والتعابير اثناء جمع المواد الفولكلورية ، سواء كانت في موضوع اللغة ، او في باقي المواد الاخرى ، وضبطها بصورة دقيقة مثلما يتفوه بها اصحابها ، ويستحسن استعمال الة التسجيل لذلك ·

٦ ـ كل موضوع في هذا الدليل مقسم الى فروع صغيرة ، وبامكان الباحث أن يدرج كل مادة فولكلورية لديه حسب هذا التقسيم · فمثلا ، المرثية التي جمعت من قرية ما ، تدخل تحت المادة (٥٤) فرع (ب) من الفصل العاشر ، وبهذا يمكن الاشارة الى هذه المرثية برمز (الشعر الشعبي ١٠/٥٤ب) ، وهكذا يسهل درج المواد الفولكلورية في أرشيف المركز الفولكلوري · ربما تبقى هنالك مواد فولكلورية اخرى خارج نطاق فصول وابواب هذا الدليل، ومن الضروري ان لايفكر الباحثون ان فصول هذا الدليل واقسامه تحتوي على جميع المواضيع الفولكلورية ،

فالشعور الشعبي اشبه بمحيط شاسع لانهاية له ، وليس بالامكان حصر جميع المواد بصورة دقيقة وتامة في دليل كهـذا ، انما يمكـن الاعتماد عليـــه للحصول علـى كنوز كثيرة من المأثورات الشعبية تكون أوسع بكثير من نطاق هذا الكتيب ، وقد وضع هذا الدليل ليهدي الباحث الى الطريق المؤدي الى كنوز تراثنا الشعبي ٠

الفصل الاول

المعلومات الدائرة حول المحيط

١ ـ اسم القصبة او القرية
أ ـ اسماء الضواحي
ب ـ اسماء المواقع
ج ـ أسماء التضاريس الجغرافيـة كالجبال والوديـان والانهار ٠
د ـ الروايات الشفاهية والخرافات الدائرة حول التسمية
٢ ـ تاريخ القصبة او القرية
أ ـ مجيء سكان القصبة او القرية اليها ٠
ب ـ بناء القصبة او القرية ٠

جـ ـ المعلومات التاريخية الشفاهية والروايات المتواترة الدائرة حول الادوار التي مرت بهـا القصبـة أو القرية ·

٣ ـ الاثار التاريخية في القصبة او القرية

أ ـ اسماؤها

ب ـ أهميتها الدينية والتاريخية والفنية

جـ ـ الروايات التاريخية الدائرة حول اصحابها ·

د ـ صورها الفوتوغرافية او رسومها التخطيطية ·

٤ ـ اماكن الزيارات والمنتزهات في القصبة او القرية ·

أ ـ المراقـد والمنتزهات وأوقـات الزيارات والنزهـات فيهـا ·

ب ـ الروايـات المتواترة الدائرة حـول زيارة المراقـد وأهميتها ·

جـ ـ الاحتفالات التي تقام في المنتزهات وخصائصها ·

٥ ـ حقول وحيوانات القرية

أ ـ انواع المزروعات ومواسمها

ب ـ خصائص ومميزات كل موسم من المواسم الزراعية

جـ ـ حرث التربة ·

د ـ العادات والتقاليد المتبعة في الحرث والزرع والسقي والحصاد ·

هـ ـ الحيوانات التي تعيش في القرية وحواليها ·

و ـ حيوانات وطيور الصيد ·

الفصل الثاني

المعلومات الدائرة حول المسكن

٦ ـ المواد المستعملة في بناء المساكن

أ ـ لبن ، حجر ، خشب ... الخ

ب ـ الاسباب الطبيعية في استعمال هذه المواد

جـ ـ العادات والمعتقدات المتعلقة باستعمال هذه المواد .

٧ ـ تخطيط المساكن

أ ـ الابواب والنوافذ

ب ـ اقسام البيت ، كالعتبة ومحل الذخيرة ، والعادات المتعلقة بها .

جـ ـ احتفالات وضع حجر الاساس .

د ـ المعتقدات الدائرة حول الشؤم والسعد ٠

٨ ـ المعلومات العامة الدائرة حول المسكن

أ ـ هدف تغيير المساكن ٠

ب ـ اختيار ايام الانتقال من مسكن الى اخر واسبابه ٠

جـ ـ سبب تعليق لوحة (ياحافظ) على السقوف والابواب٠

د ـ علامات (السـعد) التي تعلـق على السـقوف والابواب ٠

هـ ـ عادة تعليق الخرز في اماكن ظاهرة من المسكن ٠

و ـ الهدايا التي تقدم لباني بيت ومشتريه ، وأنواعها ٠

الفصل الثالث

المعلومات الدائرة حول حاجيات المسكن

٩ ـ المعلومات المتعلقة بالاثاث والمفروشات ٠

أ ـ اسماؤها ، اعدادها، اشكالها ، صورها الفوتوغرافية او رسومها التخطيطية ٠

ب ـ الاماكن التي توضع فيها هذه الحاجيات في البيت ٠

جـ ـ اسباب استعمالاتها ٠

د ـ العادات المرتبطة بهذه الحاجيات ٠

١٠ـ المعلومات المتعلقة باشياء الزينة ٠

أ ـ اشياء الزينة التي هي خارج نطاق الضرورة ٠

ب ـ الحكايات والامثال المروية عن الاباء والاجداد

والمتعلقة بهذه الاشياء ٠

ج ـ الفروق بين حاجيات الضرورة والزينة ٠

د ـ العادات الدائرة حول استعمال هذه الحاجيات ٠

١١ـ ادوات الطبخ والطعام ٠

أ ـ انواعها ، اسماؤها ٠

ب ـ العادات الدائرة حول هذه الادوات ان وجدت ٠

ج ـ الاماكن التي توضع فيها هذه الادوات في البيت ٠

الفصل الرابع

المعلومات الدائرة حول الصناعات والحرف

١٢ـ الصناعات اليدوية من حيث مناطق استعمالاتها .

أ ـ الادوات التي تصنع من اجل استعمالها في المحيط العائلي .

ب ـ الادوات التي تصنع من اجل بيعها في الاسواق .

جـ ـ عادات المقايضة في السوق .

د ـ الحاجيات التي تباع نقدا .

هـ ـ العادات والتقاليد المتعلقة بالبيع والشراء .

١٣ـ الصناعات اليدوية من حيث المادة المصنوعة منها .

أ ـ النباتات التي تصنع منها الحاجيات ، مثل العشب والقنب والكتان .

ب ـ المواد الحيوانيةالتي تستعمل في صناعة الحاجيات كالجلد والعظم والصوف ٠

جـ ـ المواد المعدنية التي تستعمل في صناعة الحاجيات كالحديد والنحاس ٠

١٤ـ الحرف مثل الحدادة والنجارة والرعي ٠٠ الخ

أ ـ قدسية الحرف ٠

ب ـ أولياء الحرف ٠ (النبي شيت ولي حرفة الحياكة مثلا) ٠

جـ ـ الصناعات والحرف التي ليست لها اولياء ٠

د ـ الفلاحة والمعتقدات الدائرة حول قدسيتها ٠

هـ ـ الاحتفالات التي تقام اثناء الانخراط في حرفة من الحرف ٠

و ـ الاصول والاخلاق المتبعة في الحرف ٠

ز ـ الامثال الشعبية الدائرة حول الحرف ٠

ح ـ الاحتفالات التي تقام تكريما لاولياء الحرف ، وميزات هذه الاحتفالات ٠

١٥ـ حرفة السحر والشعوذة ٠

أ ـ اوضاع السحرة والمشعوذين في المنطقة ٠

ب ـ المعتقدات الدائرة حول صحة السحر واهميته ٠

جـ ـ المزايا والقابليات التي يتميز بها الساحر والمشعوذ ٠

الفصل الخامس

المعلومات الدائرة حول الملابس

١٦ـ الملابس حسب الاعمار

أ ـ اسماؤها ٠

ب ـ انواعها ٠

جـ ـ الملابس الخاصة بالطفل الرضيع ٠

د ـ الملابس الخاصة بالطفل القادر على المشي ٠

هـ ـ الملابس الخاصة بالصبيان

و ـ الملابس الخاصة بالصبايا ٠

ز ـ الملابس الخاصة بالشباب

ح ـ الملابس الخاصة بالشيوخ (م) ٠

ط ـ الملابس الخاصة بالعجائز (م) ٠

ي ـ الخرافات الدائرة حول الملابس التي يرتديهـــــا الطفل لاول مرة ٠

ك ـ اسماء ملابس الرضيع ، مميزاتها وتقاليدها ٠

١٧ـ الملابس حسب المواسم ٠

أ ـ اسماؤها ٠

ب ـ انواعها ٠

جـ ـ العادات والتقاليد الدائرة حول استعمالاتها ٠

١٨ـ الملابس حسب الاوقات ٠

أ ـ ملابس النهار ٠

ب ـ ملابس الليل (السهرة) ٠

جـ ـ ملابس النوم ٠

١٩ـ ملابس الاعياد والمناسبات

أ ـ اسماؤها ومميزاتها ٠

ب ـ العادات والتقاليد المتعلقة بها ٠

٢٠ـ المعتقدات المتعلقة بملابس الموتى

أ ـ المفروشات والاقمشة التي تفرش على التوابيت

ب ـ المعتقدات المتعلقة بملابس الميراث ٠

جـ ـ الخرافات والمعتقدات المختلفة الدائرة حول هـــ الموضـــوع ٠

٢١ـ الوان وزينات ملابس الاعمار والمواسم والاعياد والاعراس والاوقات ٠

أ ـ الالوان واسباب اختيارها

ب ـ المعتقدات الدائرة حول مختلف الالوان (م) ٠

جـ ـ انواع الزينات ومواقعها من الالبسة ٠

الفصل السادس

المعلومات الدائرة حول الغذاء

٢٢ـ انواع الاعشاب بصورة عامة ٠

أ ـ الخباز ، وما شابه ذلك ٠

ب ـ انواع المأكولات والحساء المركبة من النباتات ٠

٢٣ـ اللحوم والمأكولات اللحمية ٠

أ ـ المأكولات المركبة من اللحم مثل الثريد والهبيط والباجـة ٠

ب ـ الحيوانات التي تعتبر لحومها مكروهة، واسباب ذلك ٠

جـ ـ الحيوانات التي تؤكل لحومها بقصد الاستشفاء ، كالقنفذ مثلا ٠

د ـ العادات والمعتقدات المرتبطة بهذه الحيوانات ٠

٢٤ـ المأكولات المركبة من الحبوب ٠

أ ـ انواع المأكولات التي تصنع من العجين وانواع الخبز

ب ـ المؤن التي تصنع من الحنطةوالعجين ٠

جـ ـ الاطعمة الشتوية والصيفية التي تصنع من هـذه المـؤن ٠

د ـ المؤن المختلفة مثل رشته ، رقاق ، الحبية ، البرغل٠

هـ ـ العادات والمعتقدات والخرافات المرتبطة بهـذه المأكولات ٠

٢٥ـ الاطعمة المركبة من الحليب ٠

أ ـ انواعهـا ٠

ب ـ المؤن التي تستعمل مع الحليب ٠

جـ ـ انواع الاطعمة الشتوية والصيفية من هذا النوع ٠

د ـ انواع اللبن وكيفية صنعها ٠

هـ ـ **المأكولات الاخرى المشتقة من الحليب كالقيمر والجبن والزبد ، وكيفية صنعها** (م) ٠

٢٦ ـ أنواع الاطعمة من حيث المناسبة ٠

أ ـ الاطعمة اليومية ٠

ب ـ طعام البر والاحسان ٠

جـ ـ طعام الاعراس والافراح ٠

الفصل السابع

المعلومات الدائرة حول العادات

٢٧ـ مميزات الادوار المختلفة في حياة شاب ٠

أ ـ البلوغ ، الرجولة والعادات المتعلقة بهذه الادوار ٠

ب ـ المفاهيم الدينية والخرافية المتعلقة بهذه الادوار ٠

٢٨ ـ العادات المتعلقة بالمخطوبة ٠

أ ـ البحث عن فتاة ، الاختيار ، الاتفاق على الخطبة ٠

ب ـ احتفالات الخطوبة ٠

جـ ـ الشروط والصفات التي تؤخذ بنظر الاعتبار عند الزواج مثل الشرف والاصالة والجمال والغنى ٠

د ـ المفاهيم المتعلقة بالزواج بين الاقرباء ٠

هـ ـ العادات والتقاليد المرتبطة بفترة الخطوبة .
و ـ العادات الدائرة حول المخطوبين في الفترة الواقعة بين الخطوبة والزفاف .

٢٩ـ انواع الزواج (م) .

أ ـ الزواج الاعتيادي (زواج المهر) . (م)
ب ـ زواج الصدق اتفاق كل من الطرفين بأن يزوج اخته او ابنته للاخر بالمقابل) . (م)
جـ ـ الزواج عوضا عن الدية . (م)
د ـ زواج الصفطة (كرم او نذر) . (م)

٣٠ـ الاعراس .

أ ـ اوقات الاعراس .
ب ـ عادات الاعراس .
جـ ـ الاحتفالاتالتي تجري في الاعراس منذ البداية حتى النهاية .
د ـ المصطلحات المستعملة في احتفالات الاعراس .
هـ ـ الاغاني التي تردد في الاعراس .
و ـ جلسات الطرب في الاعراس .

٣١ـ حياة العائلة .

أـ ـالعادات المتعلقة بالزوجين .
ب ـ تنظيم العلاقات بين الزوجين .
جـ ـ العادات والمعتقدات الدائرة حول الحياة الزوجية وواجبات الزوجين في داخل البيت وخارجه .
د ـ اداب المعاشرة العائلية .

هـ ـ مكانة الطفل في العائلة واهميته وطراز تربيته ٠
و ـ الاسباب الحقيقية لتعدد الزوجات ٠
ز ـ الاسباب المختلفة لعدم الوفاق بين الزوجين ٠
ح ـ العادات والمعتقدات الدائرة حول عـدم الوفاق بين الزوجين ٠
ط ـ العادات والمعتقدات المختلفة المتعلقة بالولادة ٠

٣٢ـ المعلومات المتعلقة بتربية الاطفال ٠

أ ـ الاصول والعادات المتبعة في تربيةالمولود والاعتناءبه
ب ـ العادات والتقاليد والاصول المتبعة اثناء تعليـــم الطفل المشي والتكلم ٠

٣٣ـ العادات المتعلقة بالمحيط العائلي ٠

أ ـ مفاهيم القرابة ٠
ب ـ المناسبات الموجودة بين الاقرباء ٠
ج ـ اهمية وحدود القرابة ٠
د ـ الاقرباء القريبون والبعيدون ٠
هـ ـ عدد افراد العائلة وتكوينها ٠
و ـ مسؤولية وواجبات الافراد تجاه العائلة ٠
ز ـ المسؤول عن التربية والعقاب في العائلة ٠
ح ـ العادات المختلفة المتعلقة بالعائلة ٠

٣٤ـ العادات الموجودة خارج نطاق المحيط العائلي ٠

أ ـ انواع التحية ٠
ب ـ اصول واشكال ابداء الاحترام ٠

جـ ـ الاصول المتبعة في تقديم التعازي .

د ـ عادات واصول تقديم الهدايا في المناسبات المختلفة.

هـ ـ المعتقدات والمفاهيم المتعلقة بالهدايا .

و ـ تبادل الحاجيات المختلفة كهدايا .

ز ـ العادات والتقاليد الاخرى المتعلقة بهذا الموضوع .

٣٥ـ العادات المتعلقة باداب المائدة .

أ ـ عدد وجبات الطعام في اليوم الواحد .
ب ـ الاطعمة التي تؤكل بصورة عامة في كل وجبة .
جـ ـ اصول وعادات الجلوس والقيام من السفرة .
د ـ آداب المائدة .
هـ ـ ادوات المائدة .
و ـ ميزات مائدة الضيافة .
ز ـ اصول الخدمة على المائدة .
ح ـ ترتيب الاطعمة على المائدة .
ط ـ اطعمة الافراح والولائم .
ى ـ الاطعمة التي تؤخذ الى السفرات والنزهات .
ك ـ النقل (الجرزات) الخاصة بالاطفال .
ل ـ العادات والتقاليد المتعلقة بهذا الموضوع .

٣٦ـ العادات المتعلقة بالجنائز .

أ ـ العادات المتعلقة بحمل الميت ودفنه .
ب ـ الاحتفالات الدينية التي تقام اثناء الفاتحة ، مثل ختم القران الكريم واقامة المولود .

جـ ـ العادات والمعتقدات المتعلقة بالملابس والاشياء الاخرى الخاصة بالميت .

٢٧ـ العادات المتعلقة بالاعياد (م) .

أ ـ الاعياد الدينية . (م)

ب ـ الاعياد القومية . (م)

جـ ـ الاحتفالات الخاصة التي تقام في البيوت بهذه المناسبات . (م)

د ـ الاحتفالات العامة التي تقام بهذه المناسبات . (م)

الفصل الثامن

المعلومات الدائرة حول المعتقدات

٣٨ـ المعتقدات الدائرة حول الصحة

ا ـ اسباب الصحة

ب ـ الادعية المتعلقة بالصحة

جـ ـ العلاجات المتعلقة بالصحة ·

د ـ السحر والمعتقدات المتعلقة بالصحة ·

٣٩ـ المعتقدات الدائرة حول المرض ·

ا ـ اسباب الامراض ·

ب ـ الاسباب المادية والمعنوية التي تولد الامراض ·

جـ ـ الجن والملائكة وتأثيرها ·

د ـ المراقد والمعتقدات الدائرة حول تأثيرها ٠

٤٠ـ المعتقدات الدائرة حول الموت

أ ـ المعتقدات المتعلقة بأسباب الموت ٠

ب ـ المعتقدات الدائرة حول السحر والموت ٠

ج ـ الاجراءات التي تتخذ للحيلولة دون الموت ٠

د ـ اماكن دفن الموتى من الكبار والصغار ٠

هـ ـ الاشارات التي توضع على القبور ٠

و ـ البيوت التي تخرج منها الجنائز ، والعادات والمعتقدات الخاصة بها ٠

ز ـ الصياح والنواح حول النعش ٠

ح ـ مراسيم العزاء واغاني الرثاء (البكائيات) ٠

٤١ـ المعتقدات الدائرة حول النذور (م) ٠

أ ـ انواع النذور ٠ (م)

ب ـ المناسبات التي تقدم فيها النذور ٠ (م)

حـ ـ المعتقدات والعادات المتعلقة بالنذور ٠ (م)

٤٢ـ المعتقدات الدائرة حول الاطفال ٠

أ ـ تعيين جنس المولود قبل ولادته ٠

ب ـ اسباب تشابه الوجوه ٠

ج ـ المسؤول عن تسمية الطفل ٠

د ـ وقت تسمية الطفل ٠

هـ ـ اصول وعادات تسمية الطفل ٠

و ـ اسباب اطلاق بعض الاسماء الخاصة (كالاسم الذي يطلق على الطفل الذي يولد للمرأة التي تفقد وليدها باستمرار) ٠

٤٣ـ المعتقدات الدائرة حول تربية الاطفال .

أ ـ المعتقدات الدائرة حول فترة الاربعين يوماً بعـــد الولادة (فترة النفاس) .

ب ـ المعتقدات الدائرة حول تعلم الطفل المشي .

جـ ـ المعتقدات الدائرة حول تعلم الطفل التكلم .

د ـ المعتقدات الدائرة حول الختان .

هـ ـ المعتقدات الدائرة حول المباشرة بالمدرسة .

و ـ المعتقدات الدائرة حول الدخول في فترة البلوغ .

ز ـ المفاهيم المختلفة المتعلقة بهذه المعتقدات .

٤٤ ـ المعتقدات الدائرة حول (الشر) .

أ ـ عدم اعطاء بعض المواد لاحد بعد الغروب ، كالبيض مثـــــلا .

ب ـ عدم الاشتغال في بعض الايام ، مثل يوم الجمعة .

جـ ـ استنتاج معاني الشر من اصوات بعض الحيوانات ، كالتشاؤم من صوت الغراب والعواء الطويل للكلب .

د ـ عدم القيام ببعض الاعمال بعد الغروب ، مثل كنس البيت (م) .

٤٥ـ المعتقدات الدائرة حول الاحلام (م) .

أ ـ تفسير الاحلام (م) .

ب ـ الاجراءات التي تتخذ لابطال مفعول الاحلام السيئة (م)

جـ ـ المعتقدات المتعلقة بالاحلام بصورة عامة (م) .

الفصل التاسع

المعلومات الدائرة حول العلم

٤٦ـ المعلومات المستندة الى التجارب ·

أ ـ العد المستمر لاجل النوم ·

ب ـ سقوط اوراق اشجار الحور للدلالة على شدة الشتاء ·

ج ـ فرك العيون لاجل اخراج القش منها ·

د ـ المحاولات لاجل تطبيب الكسور والرضوض ·

هـ ـ دفن المشربة المملوءة بالماء في باطن الارض بغية معرفة درجة الرطوبة ·

و ـ التنبوء بحالة الطقس من اشكال وحركة الغيوم ·

ز ـ استنتاج معاني الخير والبركة من حركة بعض الطيور المهاجرة ٠

ح ـ معرفة نوع مرض الطفل الرضيع من بكائه ٠

٤٧ـ المعلومات المتعلقة بالعلاج الشعبي ٠

أ ـ الادوية التي تستخرج من الاعشاب واوراق الاشجار والزهور المختلفة ، ولاي الامراض تفيد ٠

ب ـ استعمال المواد المختلفة وخلطها لصنع انواع الادوية وتاثير هذه الادوية في علاج بعض الامراض ٠

جـ ـ الامراض التي تعالج بالحركات الفيزياوية ٠

٤٨ـ المعلومات المتعلقة بالسحر والخرافات ٠

أ ـ اسباب استعمال بعض المواد مثل الحرمل والخرز واسنان بعض الحيوانات والاماكن التي توضع فيها ٠

ب ـ مغزى الضغط على قدم العروس من قبل العريس ليلة الزفاف ٠

جـ ـ مغزى استعمال الاشارات على الابواب واستعمال جلود الحيوانات ووضع قرونها على واجهات البيوت ٠

د ـ اللجوء الى السحر لاجل السيطرة على الاشخاص والارواح والاشياء ٠

هـ ـ المعلومات الاخرى المعتلقة بالسحر ٠

٤٩ـ المعلومات المتعلقة بالمواضيع الدينية ٠

أ ـ الى أي دين وأي مذهب وأية طريقة ينتسب الناس ٠

ب ـ المعتقدات الدائرة حول نشأة الكون وخلق البشر ٠

ج ـ الافكار الاخرى المتعلقة بالمجموعات والطرق الدينية الاخـــرى ٠

د ـ المعتقدات الدائرة حول الحياة الاخرة ٠

هـ ـ المعتقدات الدائرة حول الروح ٠

و ـ فكرة الله وفكرة الجنة والنار ٠

ز ـ الاشياء المباركة والاشياء المنحوسة ٠

ح ـ الاماكن المباركة والاماكن المنحوسة ٠

ط ـ المعتقدات الخفية وطقوسها ٠

ى ـ عدد المنتسبين للاديان والمذاهب الاخرى ، واماكن سكناهم في المنطقة ٠

الفصل العاشـر

المعلومات الدائرة حول الشعر

٥٠ـ المواضيع المأخوذة من الحياة ٠

أ ـ اغاني العمل المختلفة ٠

ب ـ اغاني البيت ٠

جـ ـ الاغاني المتعلقة بمواضيع اخرى من الحياة ٠

٥١ـ مواضيع الحرب والبطولة والشقاة ٠

أ ـ اغاني الحروب والقتال ٠

ب ـ اغاني العصاة والشقاة ٠

٥٢ـ المواضيع المتعلقة بالحياة العائلية ٠

أ ـ الاغاني التي تردد في الاجتماع العائلي ٠

ب ـ الاغاني التي يتغنى بها الصبيان في العابهم ٠
ج ـ التنويمات ٠
د ـ الاغاني المتعلقة بالحياة العائلية بصورة عامة ٠

٥٣ـ مواضيع الهزل والسخرية ٠
أ ـ ملاحم الاساءة ٠
ب ـ القدح والطعن ٠
ج ـ اللطائف ٠
د ـ التعثيرات ٠

٥٤ـ مواضيع الاحداث المفجعة المأخوذة من الحياة ٠
أ ـ المراثي المتعلقة باولياء الدين ٠
ب ـ المراثي العادية (البكائيات) ٠
أ ـ اغاني السجون ٠

٥٥ـ المواضيع المتعلقة بالجنايات ٠
ب ـ اغاني القتول والدائرة حول الموت ٠
ج ـ الملاحم المختلفة الدائرة حول الجرائم ٠

٥٦ـ المواضيع المتعلقة بالاحداث والشخصيات الخرافيـــة والتاريخية ٠
أ ـ الملاحم المختلفة الدائرة حول الاحداث التاريخية ٠
ب ـ الاغاني المختلفة الدائرة حول الاحداث التاريخية ٠
ج ـ الملاحم الدائرة حول الاحداث العادية ٠
د ـ الملاحم الدائرة حول الاحداث الاجتماعية ٠

٥٧ـ الاغـــــاني ٠
أ ـ أغاني العشق ٠

ب ـ اغاني الخطوبة والاعراس ·
ج ـ اغاني الزرع والحصاد ·
د ـ الاغاني الدينية (م) ·

٥٨ـ الهوسات الشعبية (م) ·
أ ـ الهوسات الوطنية (م) ·
ب ـ هوسات الافراح (م) ·
ج ـ هوسات الاحزان (م) ·

الفصل الحادي عشر

المعلومات الدائرة حول الفن المسرحي

٥٩ـ المشاهد المسرحية التي تجري في الاحتفالات ·

أ ـ المشاهد المسرحية التي تجري في الاحتفالات الدينية، يوم العاشوراء مثلا (م) ·

ب ـ المقابلات الكلامية التي تجريفي الاعراس ·

جـ ـ الاغاني المتقابلة التي تتغنى في الاعراس ·

٦٠ـ المسابقات الكلامية ·

أ ـ الخسارة في المسابقة ووضع الخاسر امام الناس ·

ب ـ المسابقات الشعرية التي تكون على شكل حوار بين شاعرين ·

٦١ـ مشاهدات المسرح البدائي ٠

أ ـ ألعاب القره قوز ٠

ب ـ الالعاب الشعبية التي يمارسها الكبار في القرى ٠

ج ـ العاب خفة اليد ٠

د ـ مشاهد المزاح البدائي ٠

هـ ـ مسرح الدمى

٦٢ـ المداحـــــون

أ ـ المداحون الاوائل ومواضيعهم ٠

ب ـ المداحون المعاصرون ومواضيعهم ٠

الفصل الثاني عشر

المعلومات الدائرة حول الاساطير والحكايات الشعبية

٦٢ـ المناقب الدينية ٠

أ ـ المناقب والحكايات الدائرة حول الانبياء واولياء الدين ٠

ب ـ المناقب والحكايات الدائرة حول مشايخ الطرق ٠

ج ـ المناقب والحكايات الدائرة حول الشخصيات التي كسبت حب واحترام الناس ٠

د ـ الحكايات الدائرة حول المعجزات والكرامات ٠

٦٤ـ الحكايات المتعلقة بالاحداث اليومية ٠

أ ـ الحكايات الدائرة حول الاحداث المهمـة التي تعيش في اذهان الجماهير .

٦٥ـ الحكايا ت الدائرة حول الاحداث العائلية كالغراميـــات والجنايات (اذا كانت هذه الحكايات منظومة فتـــدرج في قسم الشعر) .

٦٦ ـ الحكايات الخارقة المختلفة .

أ ـ حكايات الجان .

ب ـ حكايات الملائكة والشياطين .

ج ـ حكايات الغول .

د ـ الحكايات الخرافية الاخرى .

٦٧ـ الحكايات المرحة .

أ ـ حكايات جحا .

ب ـ حكايات السذج والبسطاء .

٦٨ـ الحكايات المختلفة التي تكون خارج نطاق البنود المارة .

الفصل الثالث عشر
المعلومات الدائرة حول الكلام

٦٩ ـ الامثال الشعبية ·

أ ـ الامثال التي تجسم القواعد الاجتماعية ·

ب ـ الامثال المتعلقة بالزراعة وتربية الحيوانات ·

جـ ـ الامثال الشعبية المختلفة ·

٧٠ـ المصطلحات الشعبية ·

أ ـ المصطلحات الشعبية التي تخلو من صفة الامثال ·

ب ـ التعابير العامية (لبسه كلاو) مثلا ·

٧١ـ التعثيرات ·

(المصطلحات التي لها معان مجازية وهي ليست مـــن

الامثال والمصطلحات الشعبية) ·

٧٢ـ الحزورات (الالغاز الشعبية) ·

أ ـ الالغاز المتعلقة بالحياة والموت ·

ج ـ الالغاز المتعلقة بالحاجيات والادوات المختلفة ·

ب ـ الالغاز المتعلقة بالدين ·

د ـ الالغاز المتعلقة بعناصر الطبيعة ·

هـ ـ الالغاز المتعلقة بالانسان والحيوانات ·

و ـ الالغاز المتعلقة بمختلف النباتات والزهـــــور والخضراوات ·

ح ـ الالغاز المختلفة التي هي خارج نطاق ماسلف ·

ز ـ الالغاز المتعلقة بالاطعمة ·

٧٣ـ اللطائـــف ·

أ ـ اللطائف الدائرة حول الشخصيات التاريخية الحقيقية ·

ب ـ اللطائف الدائرة حول الشخصيات الدينية ·

ج ـ اللطائف القروية ·

د ـ اللطائف المتعلقة بمواضيع عامة ·

الفصل الرابع عشر

المعلومات الدائرة حول الموسيقى

٧٤- الالات الموسيقية المستعملة في المحيط والمنقرضة منها .

أ - الكورس .

ب - الالات الموسيقية المختلفة .

(اسماء الالات الموسيقية ، انواعها ، ادواتها ، كيفية العزف عليها ، المواد التي تصنع منها ، صورها الفوتوغرافية) .

٧٥- النوطات الموسيقية الخاصة بالاغاني الشعبية .

(هذا القسم له صلة وثيقة بالشعر الشعبي ، ويجب ضبط النوطات من قبل اناس ذوي اختصاص ، ومن

الافضل استعمال الات التسجيل ايضا) .

٧٦ ـ البستات الخاصة بالرقصات .
أ ـ الحان البستات التي لها ترجيعات .
ب ـ الحان البستات التي ليست لها ترجيعات .
حـ ـ البستات التي تصاحبها الرقصات .
د ـ الالات الموسيقية الشائعة التي تستعمل مع هـــذه البستات .

٧٧ـ المعلومات المتعلقة بالحياة الموسيقية .
أ ـ الاوقات اليومية التي تمارس فيها الموسيقى .
ب ـ العادات والتقاليد الخاصة ببعض الالات الموسيقية .
جـ ـ العادات والتقاليد الخاصة بالالحان الشعبيةالمختلفة.

٧٨ـ الموسيقى الدينية (م) .
أ ـ موسيقي الموالد والافراح الدينيه (م) .
ب ـ موسيقى الدراويش (م) .
جـ) الالاتالموسيقيةالمستعملة فيالموالد والافراحالدينية (م)

٧٩ـ المقامات (م) .
أ ـ منشأ المقامات (م) .
ب ـ أنواع المقامات (م) .
(تضبط النوطات الخاصة بانواع المقامات مـــن قبل ذوي اختصاص).
جـ ـ أشهر مطربي المقامات القدامى والمعاصرين (م) .
د ـ العادات والتقاليد المتعلقة بالمقامات (م) .

الفصل الخامس عشر

المعلومات الدائرة حول الرقص

٨٠ـ انواع الرقصات .

أ ـ اسماؤها .

ب ـ اسباب تسميتها بهذه الاسماء

جـ ـ خصائص وميزات كل نوع من هذه الرقصات .

د ـ الرقصات التشكيلية .

٨١ـ ممارسة الرقصات .

ا ـ اوقات ممارسة الرقصات اليومية .

ب ـ مواسم ممارسة الرقصات .

جـ ـ انواع الملابس الخاصة بالرقصات (صورهـــــا

الفوتوغرافية او رسومها التخطيطية) .

٨٢ـ ترتيب وتشكيل الرقصات .

أ ـ الحلقات الراقصة .

ب ـ انواع الحلقات الراقصة .

جـ ـ مواقف وحركات المشرفين على الاغاني والرقصات.

د ـ تنظيم حلقات الرقص .

٨٣ـ الرقصات المشتركة .

أ ـ الاوضاع الخاصة بالرجال والنساء في الرقصات المشتركة .

ب ـ الرقصات الخاصة التي تمارسها النساء فقط وخصائصها .

جـ ـ الرقصات الخاصة التي يمارسها الرجال فقط وخصائصها .

د ـ اوقات ممارسة الرقصات المشتركة او الخاصة بالرجال أو النساء فقط .

هـ ـ العادات والتقاليد المتعلقة بهذا الموضوع .

الفصل السادس عشر

المعلومات الدائرة حول الحقوق

٨٤ــ العادات والمعتقدات الدائرة حول القتل ٠

أ ــ الاسباب المختلفة للقتل ٠

ب ــ الاخذ بالثأر (م) ٠

جـ ــ الفصل والدية في الجرائم (م) ٠

د ــ العادات والمعتقدات الدائرة حول جرائم الدم ٠

٨٥ــ المفاهيم المتعلقة باللصوصية والزنا ٠

أ ــ مفاهيم المجتمع حول الزنا ٠

ب ــ الفروق وردود الفعل بين زنا المتزوجات والعلاقات الجسدية للارامل ٠

ج ـ مفاهيم المجتمع حول الجريمة والمجرم ·
د ـ ردود الفعل تجاه اللص واللصوصية ·
هـ ـ الامثال الشعبية الدائرة حول اللصوصية ·
و ـ سعة التأثير لدى المجتمع تجاه مختلف الجرائم ·
ز ـ الافعال التي تعتبر محرمة ·

٨٦ـ المفاهيم الخاصة بخطف الفتيات ·

أ ـ اسباب خطف الفتيات ·
ب ـ خطف الفتيات بحسن نية (عن حب وبقصد الزواج منهــــا) ·
ج ـ خطف الفتيات بسؤ نية (للنكاية بها وبأهلهـــــا وعشيرتها)·
د ـ اساليب خطف الفتيات ·
هـ ـ ردود فعل العائلة والمجتمع تجاه حوادث خطـــف الفتيـــــات ·
و ـ مفاهيم غسل العار (م) ·
ز ـ نتائج خطف الفتيات بحسن نية (موقف الخاطـــف والمخطوفة بعد زواجهما امام الاهل والمجتمع) ·
ح ـ العادات والمفاهيم المتعلقة بحوادث خطف الفتيات ·

٨٧ـ المعلومات المتعلقة بالحقوق بصورة عامة ·

أ ـ الحقوق المعترفة للمرأة المطلقة ·

ب ـ مفاهيم اخوة الدم والرضاعة ٠

جـ ـ اطفال الزنا واوضاعهم في المجتمع ٠

د ـ مفاهيم الاصالة والشرف ٠

هـ ـ الاسباب الموجبة لاحترام من يعتبرون شرفـــاء او وجهاء ، هلهو تدينهم ، ام تفوقهم الاقتصادي ام الخوف منهم ٠

الفهرســـت

الصفحة	الموضـــوع

الجمهورية العراقية
وزارة الاعلام

مديرية الثقافة العامة
المكتبة الفولكلورية
٥

السعر ٥٠ فلسًا

دار العربية للطباعة - بغداد

١٣٩٢ ـــ ١٩٧٢